Ich war im Krieg

Ero in Guerra

Eindrücke eines Südtirolers vom Russlandfeldzug

Impressioni di un sudtirolese dalla campagna di Russia

Organisatorische Hinweise:

***Cenni organizzativi*:**

Ausleihe	Die Ausstellung kann kostenlos im Amt für Weiterbildung ausgeliehen werden.
Prestito	*La mostra può essere presa in prestito gratuitamente dall'ufficio educazione permanente*.
Zeitraum	Die Wanderausstellung kann jeweils für 1 Woche geliehen werden, der Montag ist dabei Rückgabe- und Abholtag. „Umschlagplatz" ist das Amt für Weiterbildung in der Andreas-Hofer-Str. 18, Bozen.
Periodo	*La mostra può essere prestata per una settimana, sia il ritiro che la restituzione avvengono di lunedì all'indirizzo dell'Ufficio Educazione permanente in Via Andreas Hofer 18 a Bolzano.*
Transport	Der Transport erfolgt auf eigene Spesen und muss selbst organisiert werden. Die Materialien haben im Kofferraum eines normalen PKWs Platz. Das Gewicht der Paneele beläuft sich auf je ca. 3 kg.
Trasporto	*Il trasporto avviene a proprie spese e deve essere organizzato in proprio. Il materiale può essere caricato nei portabagagli di qualsiasi automobile. Il peso ammonta a ca. 3 chili a pannello.*
Notwendige Ausstellungsfläche,	Wir empfehlen eine Mindestfläche von 30 qm. Die Ausstellung besteht aus 13 Paneelen zu ca. 2 x 1 m, die frei in den Raum gestellt werden können, da sie auf hölzernen Fußstützen stehen. Die Paneele sind nummeriert und sollten in der angegeben Reihenfolge aufgebaut werden. Für die Montage der Paneele sollten Sie ca. 1 Stunde

Montage etc.	rechnen. Zusätzlich gibt es eine DVD mit dem Video-Interview mit Luis Raffeiner. Falls Sie dieses laufen lassen möchten, benötigen Sie dazu ein entsprechendes Gerät + Bildschirm.
Pianimetria, montaggio ecc.	*Consigliamo una superficie minima di 30 mq.* *La mostra consiste di 13 pannelli di 2 x 1 metro, che possono essere posizionati liberamente nello spazio, in quanto dispongono di una base solida in legno. I pannelli sono numerati e dovranno essere disposti nell'ordine previsto. Il tempo impiegato per il montaggio sarà di circa 1 ora (2 persone).* *Inoltre disponiamo di un dvd con il video dell'intervista a Luis Raffeiner. In caso di proiezione dovrà disporre di idonea apparecchiatura + schermo.*
Vormerkung	Die gewünschten Zeiträume werden vereinbart und müssen eingehalten werden.
Prenotazione	*Il periodo pattuito per consegna e restituzione deve essere rispettato.*
Weitere Infos	Für Rahmenveranstaltungen etc. stehen Dr. Leopold Steurer (Historiker und Zeitgeschichteexperte) sowie Frau Luise Ruatti (Biografin von Luis Raffeiner) gerne zur Verfügung. Den Kontakt können Sie über Frau Spögler herstellen.
Informazioni	*Per guide ed incontri possono essere contattati Dott. Leopold Steurer (storico ed esperto di storia contemporanea) nonchè Luise Ruatti (biografa di Luis Raffeiner)*.
Bewerbung	Für die Bewerbung ist jeder Veranstalter selbst verantwortlich. Das Amt für Weiterbildung stellt Plakate zur Verfügung, auf denen in einer Fußleiste Datum und Ort angefügt werden können.
Manifesti	*L'ufficio Educazione Permanente mette a disposizione dei manifesti sui quali possono essere aggiunti data e luogo dell'esposizione. Ogni organizzatore cura la divulgazione in proprio.*
Verantwortung	Die Veranstalter sind selber für alle praktischen Details der Ausstellungseinrichtung verantwortlich, auch was evtl. Lizenzen etc. angeht. Mit der Übernahme der Wanderausstellung verpflichten sich die AusleiherInnen zu einem sachgerechten Umgang mit den Materialien und zu einer eventuellen Rückerstattung von Reparaturkosten im Falle einer Beschädigung. Hierzu ist ein kleines Formblatt auszufüllen und zu unterschreiben.
Responsabilità	*Gli organizzatori rispondono per tutti i dettagli pratici dell'allestimento della mostra, anche per quanto riguarda eventuali licenze ecc. Chi prende in prestito la mostra itinerante è tenuto ad usare adeguatamente il materiale ed in caso di danneggiamento a rimborsare le spese di riparazione.*

	A tale proposito va compilato e firmato un modulo precompilato.
Homepage	Es kann auf die Homepage der Wanderausstellung verwiesen werden: www.provinz.bz.it/politische-bildung
Pagina Internet	*Per ulteriori informazioni può essere rimandato alla home page della mostra itinerante* www.provincia.bz.it/cittadinanza-attiva
Kontakt/ *contatto*	Zuständig für die Wanderausstellung ist / *per informazioni e prenotazione contattate* Christine Spögler, christine.spoegler@provinz.bz.it; Tel. 0471.413395